



旧嵯峨御所 大本山 **大覚寺**

The Former Saga Imperial Palace Daikaku-ji Temple



日本最古の庭池「大沢池」

弘法大師空海を宗祖と仰ぐ真言宗大覚寺派の本山。正式には旧嵯峨御所大覚寺門跡と称し、嵯峨御所とも呼ばれる。平安初期、嵯峨天皇が檀林皇后とのご成婚の新室である離宮を建立されたが、これが大覚寺の前身・離宮嵯峨院である。嵯峨院が大覚寺となったのは、皇孫である恒寂入道親王を開山として開創した貞観18年(876年)である。弘法大師空海のすすめにより嵯峨天皇が浄書された般若心経が勅封(60年に1度の開封)として奉安され、般若心経写経の根本道場として知られる。明治時代初頭まで、代々天皇もしくは皇統の方が門跡(住職)を務めた格式高い門跡寺院である。いけばな発祥の花の寺でもあり、「いけばな嵯峨御流」の総司所(家元)でもある。時代劇・各種ドラマのロケ地としても有名である。

Daikaku-ji is one of the oldest temples in Kyoto. This temple originate in the Imperial Villa of Emperor Saga(Saga rikyu-in), which was built on this location about 1200 years ago(the early Heian period). With his deep interest in culture and art, Emperor Saga established the basis of Heian culture. His father Emperor Kanmu transferred the capital to Kyoto or what was then Heiankyo, but Emperor Saga virtually accomplished the relocation to Heiankyo. The official name of the temple is Kyu Saga Goshō Daikaku-ji Monzeki(Old Saga Imperial Palace Daikaku-ji Temple), and it now belongs to the Shingon Buddhism sect founded by Kobodaishi Kukai. The head priest of the distinguished Monzeki temple was Prince Gojaku, Emperor Saga's grandson, and later emperors and other Imperial family members assumed the position.

## 旧嵯峨御所 大本山 大覚寺

所在地: 〒616-8411京都市右京区嵯峨大沢町4番地

参拝時間: 午前9時～午後5時(受付は午後4時30分まで)

連絡先: (075) 871-0071

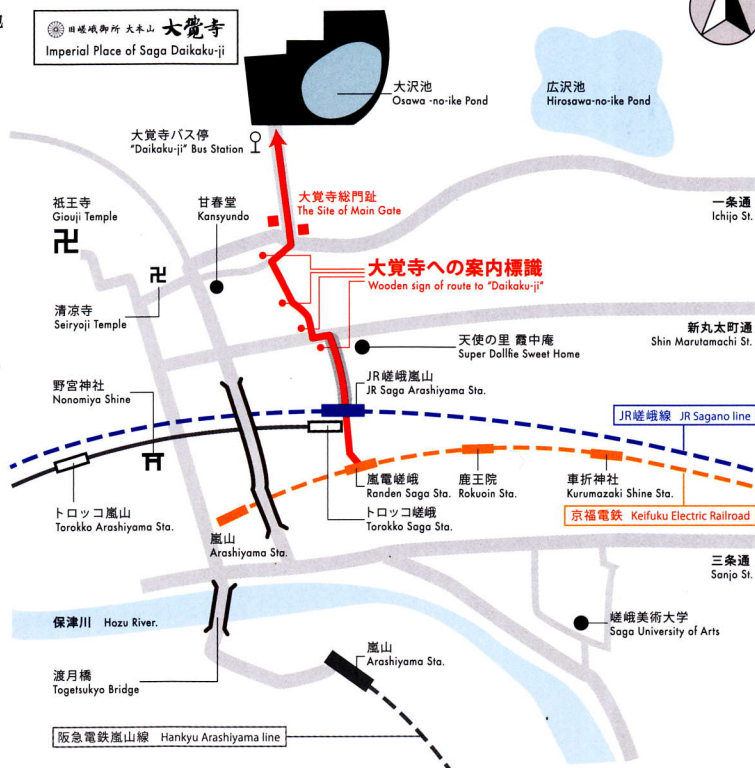
※寺内行事等によりご参拝できない場合がございますので、ホームページ等でご確認下さい

Address: Saga osawa-cho 4, Ukyo-ku, Kyoto 616-8411

Opening hours: We are open from 9am to 5pm every day except for on temple event days.

Tel: 075-871-0071

URL: <https://www.daikakuji.or.jp>







しん でん  
**宸殿** Shinden Hall

江戸時代、後水尾天皇より下賜された寝殿造りの建物。天皇に入内された徳川2代将軍秀忠の娘、東福門院和子が、女御御殿の宸殿として使用していたもの。妻飾り、破風板、天井などに装飾がこらされている。廊下・広縁はすべてうぐいす張りとなっている。

This important cultural property of Shinden Hall built in the architectural style called shinden-zukuri was presented by Emperor Gomizunoo in the Edo period. When Tofukumonin Masako, a daughter of the second Tokugawa Shogun Hidetada, entered the Imperial court and used it as an imperial residence called shinden for the Empress. Uguisu-bari or the nightingale floor is applied to all the corridors and verandas.



み え どう しん ぎょう ぜん でん  
**御影堂(心経前殿)** Miedo Hall

大正14年建造。大正天皇ご即位に際し建てられた饗宴殿を式後賜り移築したもの。心経殿の前殿であり、内陣正面は心経殿を拝するため開けてある。内陣左右に嵯峨天皇、秘鍵大師(弘法大師)、後宇多法皇、恒寂入道親王など大覚寺の歴史に大きな役割を果たされた方々の尊像を安置する。

Originally built as a banquet hall for the coronation of Emperor Taisho, this hall was moved here in 1925 and later renovated. Enshrining the statues of Kobodaishi,, Emperor Saga, the Cloistered Emperor Gouda, Gojaku the prince and other Imperial family members, the hall plays an important role in the history of Daikaku-ji.

3



しょう しん でん  
**正寝殿** Shoshinden Hall

12の部屋をもつ書院造り。南北に3列の部屋が配置され、東列は、「剣璽の間」「御冠の間」「紅葉の間」「竹の間」、中央列は、「雪の間」「鷹の間」、西列は「山水の間」「聖人の間」を並べ、その南と東に狭屋の間を配置する。上段の間は後宇多法皇が院政を執った部屋で、執務の際は御冠を傍らに置いたことから、「御冠の間」と呼ばれている。南北朝媾和会議が、こゝで行われたと伝わる。

Designated an important cultural property, the hall building, built and designed in the architectural style called shoin-zukuri in the Momoyama period, has 12 rooms. When Daikaku-ji was the headquarters of the Southern Court Dynasty during the Southern and Northern Courts period, peace talks between the Courts were held in this Shinden Hall.



ご だい どう ほん どう  
**五大堂(本堂)** Godaido Hall

江戸時代中期(天明年間)創建。現在の大覚寺の本堂。不動明王を中心とする五大明王を安置する。大沢池のほとりに位置し、正面5間、側面5間。正面には吹き抜ける広縁がある。大沢池に面する東面には、池に張り出すように広いぬれ縁(観月台)があり、大沢池の眺望がすばらしい。正面中央は双折棧唐戸、両脇各2間は部戸となっている。

Godaido Hall, the main hall of Daikaku-ji, was rebuilt in the late Edo period. It houses the statues of the Five Wisdom Kings including Fudo Myoo. As a sutra-transcription hall, this hall is used by visitors who participate in a transcription session every day.

4



- |   |                                     |  |    |
|---|-------------------------------------|--|----|
| ① | しんでん<br>宸殿                          | Shinden Hall   | 3  |
| ② | みえ どう しんぎょうぜん でん<br>御影堂 (心経前殿)      | Miedo Hall   | 3  |
| ③ | しょうしんでん<br>正寝殿                      | Shoshinden Hall  | 4  |
| ④ | こ だい どう ほん どう<br>五大堂 (本堂)           | Godaiddo Hall  | 4  |
| ⑤ | むら さめ ろう か<br>村雨の廊下                 | Murasame-no-roka Corridor                              | 7  |
| ⑥ | ちよくふう しん ぎょう でん<br>勅封心経殿            | Chokufushingyo den Hall                                | 7  |
| ⑦ | ちよく し もん<br>勅使門                     | Chokushimon Gate                                       | 8  |
| ⑧ | やす い どう てん じょう りん りゅう ず<br>安井堂天井雲龍図 | Yasui-do Hall - Ceiling Painting of Dragon and Clouds  | 8  |
| ⑨ | おお さわ の い け<br>大沢池                  | Osawa-no-ike Pond                                      | 9  |
| ⑩ | しん ぎょう ほう どう<br>心経宝塔                | Shingyohoto Tower                                      | 9  |
| ⑪ | な こ そ たき あと<br>名古曾の滝跡               | Nakoso-no-takiato Waterfall Ruin                       | 10 |
| ⑫ | てんじんじま きくがしま ていこせき<br>天神島・菊ヶ島・庭湖石   | Tenjin-jima Island, Kikuga-sima Island, Teikoseki Rock | 10 |







むらさめ ろうか  
**村雨の廊下** Murasame-no-roka Corridor

諸堂を結ぶこの回廊は、縦の柱を雨、直角に折れ曲がっている回廊を稲光にたとえ、「村雨の廊下」と呼ばれる。天井は刀や槍を振り上げられないように低く造られ、床は驚張りとなっている。

This Murasame-no-roka linking corridor has low ceilings so that no one can swing swords or spears. The uguisu-bari( nightingale floor )of this corridor prevents enemies from intruding.



ちよく ふう しん ぎょう でん  
**勅封心経殿** Chokufushingyo den Hall

大正14年、法隆寺の夢殿を模して再建。殿内には嵯峨天皇をはじめ、後光厳、後花園、後奈良、正親町、光格天皇の60年に一度しか開封されない勅封心経を奉安し、薬師如来像が奉伺されている。

In commemoration of the retired Emperor Gouda's 600-year anniversary and Emperor Gokameyama's 500th-year anniversary, this hall was built in 1925. It enshrines the Heart sutra copies transcribed by some emperors and the statue of Yakushi-Nyorai.

7



ちよく し ちん  
**勅使門** Chokushimon Gate

江戸時代、嘉永年間(1848~54)の再建。門は四脚門とし、屋根は切妻造り、正面および背面に軒唐破風を付け、全体は素木造りだが唐破風の部分のみ漆を塗り、金鍍金の飾り装飾を施している。

This gate was rebuilt in the year of Kaei. Chokushimon or the gate for the Imperial messenger is only opened when the Emperor visits Daikaku-ji.



やす い どう てん じょう りん りゅう ず  
**安井堂天井雲龍図**

Yasui-do Hall - Ceiling Painting of Dragon and Clouds

京都東山にあった安井門跡蓮華光院の御影堂を、明治4年(1871)に移築。堂内部は、内陣の格天井鏡板に花鳥などを描き、その奥の内々陣の折上の鏡天井に壮麗な雲龍が描かれている。

Moved here from east Kyoto in 1871, Yasui-do Hall was once the Founder's Hall in the imperial temple, Rengeko-in. The inner sanctuary paneled ceiling has illustrations of birds and flowers. Further back, the coved and paneled ceiling of the innermost sanctuary has a magnificent painting of a dragon in clouds.



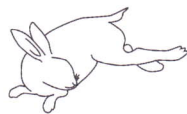


おおさわのいけ

## 大沢池 Osawa-no-ike Pond

大覚寺の東に位置し、周囲約1kmの日本最古の人工の林泉（林や泉水などのある庭園）。嵯峨天皇が離宮嵯峨院の造営にあたって、唐（中国）の洞庭湖を模して造られたところから、庭湖とも呼ばれる。

Located east of the precincts, Osawa-ike is Japan's oldest artificial garden pond. Surrounded by woods, the circumference spans one kilometer or so. Modeled after Lake Dongting Hu in China, this garden pond was created by Emperor Saga.



しんぎょうほうとう

## 心経宝塔 Shingyohoto Tower

昭和42年（1967）、嵯峨天皇心経写経1150年を記念して建立される。基壇内部に「如意宝珠」を納めた真珠の小塔を安置する。宝塔内部には秘鍵（弘法）大師尊像を祀る。大沢池のほとりに位置し、嵯峨野の四季の風景にとけあった朱塗りの端正な姿が美しい。

This tower was built in 1967 in commemoration of the 1150th anniversary of the Heart sutra transcription by Emperor Saga. Inside the base, it enshrines a miniature pearl pagoda with a sacred jewel called Nyoï-Hoshu. The tower also enshrines a sedentary statue of Hiken Daishi or Kukai, which holds a sword in his right hand.

9



## 名古曽の滝跡 Nakoso-no-takiato Waterfall Ruin

離宮嵯峨院の滝庭園内に設けられたもので、『今昔物語』では百済川成が作庭したものと伝えられる。平成6年からの奈良国立文化財研究所による発掘調査で、中世の遺水が発見され、現在の様相に復元された。

Designated as an important cultural property, the ruins of the Nakoso-no-takiato Waterfall north of the pond are popularly known as a natural scenic beauty.



## 天神島・菊ヶ島・庭湖石

Tenjin-jima Island, Kikuga-sima Island, Teikoseki Rock

池中には天神島・菊ヶ島と庭湖石があり、この二島一石の配置が華道嵯峨御流の基本型に通じている。池のほとりには、茶室望雲亭、心経宝塔、石仏、名古曽の滝跡があり、国指定の名勝地になっている。

Two islands and a rock are laid out on the pond and the layout looks like a basic flower arrangement form of Ikebana Saga Goryu. They are called Tenjin-jima Island, Kikuga-sima Island, Teikoseki Rock.